



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



17164/12

(OR. en)

PRESSE 503

PR CO 69

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3206-о заседание на Съвета

Заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси

Брюксел, 6 и 7 декември 2012 г.

Председател **Г-жа Sotiroula Charalambous**
Министър на труда и социалната сигурност на Кипър
Г-жа Androulla Agrotou, Министър на здравеопазването
на Кипър

З А П Е Ч А Т А

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 8847 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

17164/12

1
BG

Основни резултати от заседанието на Съвета

Заетост и социална политика:

Съветът обсъди предложение за директива, насочено към подобряване на изпълнението и прилагането на директивата от 1996 г. относно **командирането на работници за предоставяне на услуги**. Министрите отбелязаха постигнатия напредък и проведоха разискване по два основни въпроса от предложението с цел предоставяне на насоки за продължаващата работа по него.

Съветът взе под внимание доклад за напредъка по предложението за запазване на **Европейския фонд за приспособяване към глобализацията**, създаден през 2006 г. за бюджетния период 2007—2013 г., през периода 2014—2020 г., като същевременно се разшири обхватът му и се въведат редица други промени.

Председателството информира Съвета относно актуалното състояние на преговорите с Европейския парламент по **програмата на ЕС за социална промяна и иновации**, която е част от проекта за законодателен пакет, задаващ рамката на кохезионната политика за периода 2014—2020 г.

Министрите отбелязаха и напредъка на работата по предложението за директива за **равно третиране**, чиято цел е да се забрани дискриминацията, основана на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация и в други области, извън пазара на труда.

Съветът прие заключения относно борбата с **насилието срещу жените** и декларация, с която се отбелязва края на Европейската година на **активния живот на възрастните хора** и солидарността между поколенията (2012 г.).

Съветът проведе обмен на мнения относно икономическото **управление** в областта на заетостта и социалната политика в рамките на изпълнението на стратегията „Европа 2020“. Като цяло Съветът посрещна със задоволство представения от Комисията годишен **обзор на растежа за 2013 г.** Той приветства и **пакета за младежка заетост** на Комисията, който ще трябва да бъде допълнително обсъден в по-големи подробности. Освен това Съветът одобри актуализирания през декември 2012 г. текст на **наблюдението на резултатите в областта на заетостта**.

Здравеопазване и потребителски въпроси

Съветът постигна частичен общ подход по приверждането в съответствие на съществуващите изпълнителни правомощия, залегнали в петте вертикални директиви за конкретни продукти (т.нар. „**директиви за закуските**“) съгласно новите правила относно делегираните актове, изложени в Договора за функционирането на ЕС.

Съветът взе под внимание напредъка, постигнат по проект за решение, насочено към укрепване на капацитета и структурите на ЕС с цел ефективна реакция на сериозните **трансгранични опасности за здравето**.

Съветът прие заключения относно:

- **донорството и трансплантацията на органи;**
- **остаряването в добро здраве до края на живота.**

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	5
------------------------	----------

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА.....	8
Командироване на работници.....	8
Европейски фонд за приспособяване към глобализацията.....	10
Програма за социална промяна и иновации.....	11
Равно третиране.....	12
Борба с насилието срещу жените — <i>Заключения на Съвета</i>	13
Европейска година на активния живот на възрастните хора и солидарността между поколенията — <i>декларация на Съвета</i>	14
Управление на стратегията „Европа 2020“ в областта на заетостта и социалната политика.....	14
ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ И ПОТРЕБИТЕЛСКИ ВЪПРОСИ.....	16
„Директиви за закуските“.....	16
Трансгранични заплахи за здравето.....	17
Донорство и трансплантация на органи — <i>заключения на Съвета</i>	18
Остаряването в добро здраве до края на живота — <i>заключения на Съвета</i>	19
ДРУГИ ВЪПРОСИ.....	20

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА

— Координация на системите за социална сигурност с Албания, Черна гора, Сан Марино и Турция*	23
--	----

- ¹
- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
 - Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
 - Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ

- Статистика в областта на общественото здраве и здравословните и безопасни условия на труд 23

СЕЛСКО СТОПАНСТВО

- Внос в ЕС на птиче месо от Бразилия и Тайланд — Изменение на отстъпките..... 24

НАЗНАЧЕНИЯ

- Комитет на регионите 24

УЧАСТНИЦИ**Белгия:**

Г-жа Laurette ONKELINX

Г-жа Joëlle MILQUET

Г-жа Monica DE CONINCK

Г-н Philippe COURARD

България:

Г-н Тотю МЛАДЕНОВ

Г-н Минчо ВИЧЕВ

Чешка република:

Г-н Leoš HEGER

Г-н Jan VITULA

Г-н Jakub DÜRR

Дания:

Г-жа Mette FREDERIKSEN

Г-жа Astrid KRAG

Г-н Jonas BERING LIISBERG

Германия:

Г-жа Ursula von der LEYEN

Г-н Lutz STROPPE

Естония:

Г-н Hanno PEVKUR

Г-н Clyde KULL

Ирландия:

Г-н Richard BRUTON

Г-н James REILLY

Гърция:

Г-н Ioannis VROUTSIS

Г-н Andreas LYKOURENTZOS

Испания:

Г-жа Pilar FARJAS

Г-жа Engracia HIDALGO TENA

Франция:

Г-н Michel SAPIN

Г-жа Najat VALLAUD-BELKACEM

Г-жа Marisol TOURAINE

Италия:

Г-жа Elsa FORNERO

Г-н Renato BALDUZZI

Кипър:

Г-жа Sotiroula CHARALAMBOUS

Г-жа Androulla AGROTOU

Латвия:

Г-н Arvils AŠERADENS

Г-н Rinalds MUCIŅŠ

Заместник министър-председател и министър на социалните въпроси и общественото здравеопазване, отговарящ за сътрудничеството по линия на Beliris и за федералните културни институции

Заместник министър-председател и министър на вътрешните работи

Министър на труда

Държавен секретар по социалните въпроси, семейната политика и въпросите на хората с увреждания

Министър на труда и социалната политика

Заместник-министър на здравеопазването

Министър на здравеопазването

Заместник-министър на труда и социалните въпроси

Заместник постоянен представител

Министър на заетостта

Министър на здравеопазването и превенцията

Заместник постоянен представител

Федерален министър на труда и социалните въпроси

Държавен секретар, Федерално министерство по въпросите на семейството, възрастните хора, жените и младежта

Министър по социалните въпроси

Заместник постоянен представител

Министър на предприемачеството, заетостта и иновациите

Министър на здравеопазването

Министър на заетостта, социалната закрила и благоденствието

Министър на здравеопазването

Държавен секретар по въпросите на здравеопазването и потребителските въпроси

Държавен секретар по въпросите на заетостта

Министър на труда, заетостта, професионалното обучение и социалния диалог

Министър по правата на жените, говорител на правителството

Министър по социалните въпроси и здравеопазването

Министър на труда и социалната политика, отговарящ за равните възможности

Министър на здравеопазването

Министър на труда и социалната сигурност

Министър на здравеопазването

Парламентарен секретар, Министерство на социалните грижи

Държавен секретар, Министерство на здравеопазването

Литва:

Г-н Raimondas ŠUKYS

Г-н Audrius BITINAS

Люксембург:

Г-н Nicolas SCHMIT

Г-жа Michèle EISENBARTH

Унгария:

Г-н Zoltán BALOG

Г-н Olivér VÁRHELYI

Малта:

Г-н Chris SAID

Г-н Joseph CASSAR

Нидерландия:

Г-н Lodewijk ASSCHER

Г-н Derk OLDENBURG

Австрия:

Г-н Rudolf HUNDSTORFER

Г-н Harald GÜNTHER

Полша:

Г-н Bartosz ARŁUKOWICZ

Г-н Radosław MLECZKO

Португалия:

Г-н Pedro MOTA SOARES

Г-н Pedro SILVA MARTINS

Румъния:

Г-жа Georgeta BRATU

Г-н Razvan VULCANESCU

Словения:

Г-жа Brigita ČOKL

Г-н Uroš VAJGL

Словакия:

Г-жа Zuzana ZVOLENSKA

Г-н Branislav ONDRUS

Финландия:

Г-жа Maria GUZENINA-RICHARDSON

Г-н Janne METSÄMÄKI

Швеция:

Г-жа Nyamko SABUNI

Г-жа Hillevi ENGSTRÖM

Г-н Göran HÄGGLUND

Г-жа Maria LARSSON

Обединено кралство:

Г-н Mark HOBAN

Г-жа Jo SWINSON

Г-жа Anna SOUBRY

Комисия:

Г-жа Вивиан РЕДИНГ

Г-н Ласло АНДОР

Г-н Тонио БОРГ

Министър на здравеопазването

Заместник-министър на социалната сигурност и труда

Министър на труда, заетостта и имиграцията

Заместник постоянен представител

Държавен секретар, Министерство на държавната администрация и правосъдието

Заместник постоянен представител

Министър на правосъдието и по въпросите на обществения диалог и семейството

Министър на здравеопазването, въпросите на възрастните хора и социалните грижи

Заместник министър-председател, министър по социалните въпроси и заетостта

Заместник постоянен представител

Федерален министър на труда, социалните въпроси и защитата на потребителите

Заместник постоянен представител

Министър на здравеопазването

Заместник държавен секретар, Министерство на труда и социалната политика

Министър на социалната солидарност и сигурност

Държавен секретар по въпросите на заетостта

Държавен секретар, Министерство на труда, семейството и социалната закрила

Държавен секретар, Министерство на здравеопазването

Държавен секретар, Министерство на здравеопазването

Заместник постоянен представител

Министър на здравеопазването

Държавен секретар, Министерство на труда, социалните въпроси и семейството

Министър на здравните и социалните служби

Държавен секретар

Министър, отговарящ за равните възможности

Министър по въпросите на заетостта

Министър по социалните въпроси

Министър по въпросите на децата и възрастните хора

Заместник-министър, отговарящ за заетостта

Заместник-министър по трудовите правоотношения и потребителските въпроси

Парламентарен държавен секретар

Заместник-председател

Член

Член

Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:

Хърватия:

Г-жа Milanka OPAČIĆ

Г-н Marijan CESARIK
Г-жа Irena ANDRASSY

Заместник министър-председател и министър по
въпросите на социалната политика и младежта
Заместник-министър на здравеопазването
Заместник постоянен представител

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА

Командироване на работници

Съветът обсъди предложение за директива, насочено към подобряване на изпълнението и прилагането на директивата от 1996 г. относно командироването на работници за предоставяне на услуги в друга държава членка. Министрите взеха под внимание постигнатия напредък във връзка с текущата работа по предложението и обсъдиха два основни въпроса от него въз основа на бележка с насоки от председателството ([16637/12](#)). Целта на обсъждането беше да се осигури солидна основа за бъдещата работа по време на встъпващото ирландското председателство, като по този начин се подготви почвата Съветът да постигне общ подход по това предложение, което е едно от 12-те приоритетни предложения, изложени в Акта за единния пазар.

Целта на предложението за директива е да се гарантира защитата на правата на работниците, да се изясни регулаторната рамка и да се осигури лоялна конкуренция. Такава директива за прилагане е необходима, тъй като опитът показва, че правилата на директивата от 1996 г. невинаги се прилагат правилно и че също така се злоупотребява с командироването от страна на т. нар. дружества „пощенски кутии“, изкуствено установени в чужбина, за да се възползват от по-ниската степен на защита на труда или на задълженията за социална сигурност.

Разискването се съсредоточи върху два основни въпроса с оглед на това Съветът да даде насоки за по-нататъшните обсъждания.

На първо място, съгласно член 9 от предложението държавите членки могат да налагат **национални** административни изисквания и **мерки за контрол** по отношение на предприятия, които командирова работници, с цел да се следи за спазването на правилата. Докато група делегации изрази подкрепата си за изчерпателен списък на такива мерки с цел прозрачност и правна сигурност, друга група се застъпи за отворен списък, за да се предостави повече гъвкавост на държавите членки и да им се даде възможност да запазят настоящото равнище на национални проверки.

На второ място, в предложението се предвижда **солидарна отговорност** на изпълнителите по отношение на подизпълнителите за спазване на приложимата минимална работна заплата, доколкото това се отнася за строителния сектор (член 12). Няколко делегации биха предпочели тази разпоредба да бъде премахната, с аргумента, че понастоящем само малък брой държави членки имат такава система за отговорност и че въвеждането ѝ в целия ЕС би могло да създаде пречки пред трансграничното предоставяне на услуги. Значителен брой делегации обаче изтъкнаха значението на въвеждането на такава система с цел защита на правата на работниците и борба с измамите. Някои държави членки биха подкрепили постепенното въвеждане, с цел да се избегнат евентуални нарушения на функционирането на вътрешния пазар за предоставяне на услуги, докато други биха могли да приемат разпоредба, която да дава възможност всяка държава членка сама да решава дали желае да прилага система за солидарна отговорност.

Някои държави членки изтъкнаха, че е необходимо да се постигне правилен баланс по тези два въпроса и че следва да се търсят компромисни решения за осигуряване на защитата на правата на работниците, като същевременно не се нарушават свободата на предоставяне на услуги и единният пазар.

В доклада за напредъка, представен от председателството на министрите ([16540/1/12 REV 1](#) + [16540/1/12 ADD 1 REV 1](#)), се изтъква, че при обсъжданията, проведени в рамките на Съвета и неговите подготвителни органи по време на кипърското председателство, е постигнат значителен напредък по различни въпроси от предложението за директива, например:

- по-ясно определение на понятието „командиране“ чрез критерии за оценка на истинността на случаите на командиране;
- предоставяне на повече информация на работниците и дружествата по отношение на техните права и задължения;
- засилено сътрудничество между националните органи;
- трансгранично прилагане на административни глоби и санкции, налагани за неспазване, чрез въвеждане на система за взаимопомощ и признаване.

Ще е необходима обаче допълнителна работа по някои от тези въпроси, както и по редица други въпроси, включително извършването на инспекции от държавите членки и разпоредбите относно обработването на жалби и плащанията със задна дата.

Първият доклад за напредъка ([10571/12](#)) относно работата по това предложение беше обсъден от Съвета на заседанието му през юни (вж. съобщение за печата [11386/12](#), стр. 10—11).

Комисията представи предложението си през март тази година ([8040/12](#)). Европейският парламент все още не е определил своята позиция по предложението.

Европейски фонд за приспособяване към глобализацията

Съветът направи преглед на актуалното състояние на предложението за запазване на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) (създаден през 2006 г. за бюджетния период 2007—2013 г.) през периода 2014—2020 г., като същевременно се въведат редица промени, по-специално разширяване на обхвата му (доклад за напредъка: [16035/12](#)).

Съгласно предложението на Комисията ([15440/11](#)) фондът не само ще осигури подкрепа на работниците, съкратени вследствие на структурни промени в моделите на световната търговия, както е предвидено в първоначалния регламент, но може да бъде използван и в други два случая: съкращения, произтичащи от сериозни икономически смущения, причинени от неочаквана криза, и затруднения, изпитвани от селскостопански производители, които трябва да адаптират или да променят дейността си в резултат на международни селскостопански търговски споразумения. Другите промени в сравнение с регламента от 2006 г. се отнасят до процента на съфинансиране и до ускоряването и опростяването на вземането на решения по заявления за подпомагане от фонда.

Обсъжданията, проведени по време на датското и кипърското председателство, показват, че голям брой държави членки считат фонда за много важен инструмент за солидарност с работниците. Много други делегации обаче са критично настроени по различни аспекти на предложението:

- Много делегации поставят под въпрос разширяването на обхвата на фонда към селскостопанските производители, както и голямата сума, която трябва да се отдели за тази група. Други делегации биха могли да приемат включването на селскостопанските производители, ако те се третират при същите условия, както и другите категории работници, докато в предложението на Комисията се предвиждат специални процедури и критерии за подпомагане на селскостопанските производители. С оглед на тези позиции всички случаи на изрично споменаване на селскостопанските производители са заличени от членовете в настоящия проект на председателството за регламент.
- Мненията се различават и по отношение на въвеждането на диференциран процент за съфинансиране и критериите за това диференциране.
- Няколко делегации се противопоставят на каквото и да било разширяване на обхвата извън категориите работници, обхванати от действащия регламент, което означава, че селскостопанските производители, работниците, наети чрез агенции за временна заетост, собствениците, които са управители на микро-, малки и средни предприятия, и самостоятелно заетите лица няма да бъдат включени в обхвата.
- И накрая, няколко делегации са против продължаването на дейността на фонда през следващия бюджетен период до 2020 г.

Обсъжданията по предложението ще продължат по време на встъпващото ирландско председателство.

На заседанието си през юни Съветът по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси взе под внимание първия доклад за напредъка по предложението ([10490/12](#) + [COR 1](#)).

Програма за социална промяна и иновации

Председателството информира Съвета относно актуалното състояние на преговорите с Европейския парламент по програмата на ЕС за социална промяна и иновации, чието приемане изисква одобрение от Съвета и Парламента.

Програмата има за цел да предоставя финансиране, по-специално за разработването и изпълнението на политиката в областта на заетостта и в социалната сфера, за европейски услуги по заетостта, насърчаващи мобилността на работниците в цяла Европа, както и да улеснява достъпа до финансиране за микропредприемачи, които изпитват трудности при навлизането на пазара на труда, и за социални предприятия. Тя обединява три съществуващи програми: програмата на Общността за заетост и социална солидарност „Прогрес“, EURES (Европейски служби по заетостта) и европейския механизъм за микрофинансиране „Прогрес“, като същевременно разширява техния обхват, така че да бъдат включени социалните иновации и експериментирание и да бъде осигурен достъп до микрофинансиране за социалните предприятия. Програмата е част от пакета в областта на кохезионната политика за периода 2014—2020 г. и има за цел да допълва Европейския социален фонд.

През юни тази година Съветът постигна частичен общ подход по проекта за регламент, в който се съдържа програмата ([10211/1/12 REV 1](#), вж. също съобщение за печата [11386/12](#), стр. 12). Оттогава са проведени три неформални срещи между Парламента, Съвета и Комисията в търсене на споразумение. Преговорите се основават на предложението на Комисията ([15451/11](#)), частичния общ подход на Съвета и проектите за изменения на комисията по заетост и социални въпроси на Парламента.

До момента преговорите бяха съсредоточени върху оста микрофинансиране/социално предприемачество и дадоха възможност да се намерят допирни точки с Парламента по тази част на програмата в очакване на общо споразумение по програмата като цяло. По отношение на оста EURES и въпросите, свързани с управлението на програмата, наскоро започнаха обсъждания, които трябва да бъдат продължени. За да се намери отговор на тези и на други неразрешени въпроси, ще бъдат организирани допълнителни срещи за водене на преговори по време на ирландското председателство.

Бюджетните разпоредби на програмата не са обхванати от частичния общ подход на Съвета и ще бъдат адаптирани след като се вземе решение за многогодишната финансова рамка на ЕС за периода 2014—2020 г.

Равно третиране

Съветът взе под внимание доклад за напредъка ([16063/12](#)) относно директивата за равно третиране, чиято цел е да се забрани дискриминацията, основана на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация и в други области, извън пазара на труда.

В предложението за директива, представено от Комисията през юли 2008 г. ([11531/08](#)), се забранява дискриминацията, основана на посочените по-горе признаци, в следните области: социална закрила, включително социална сигурност и здравеопазване; социални придобивки; образование; както и достъп до стоки и услуги, включително жилищно настаняване.

По време на кипърското председателство беше отбелязан напредък в опита да бъде изяснен обхватът на директивата, по-специално по отношение на достъпа до социална закрила и образование. Необходима е обаче по-нататъшна задълбочена работа по предложението, и по-специално по следните въпроси:

- цялостния обхват на директивата, разделението на компетенциите и въпроса за субсидиарността;
- разпоредбите относно уврежданията, в т.ч. достъпа и разумното приспособяване за лица с увреждания;
- графика за изпълнение;
- необходимостта да се осигури правна сигурност;
- цялостното въздействие на предложението, в т.ч. върху МСП.

Много делегации признаха значението на предложението, по-специално по отношение на правата на лицата с увреждания. Редица делегации обаче поставят под въпрос необходимостта от този инструмент, който те разглеждат като накърняващ националната компетентност, или имат други опасения, по-специално по отношение на правната сигурност и практическите, финансовите и правните последици на предложението.

На заседанието на Съвета две делегации предложиха да се преустанови работата по предложението, тъй като след няколко години обсъждания очевидно не може да се намери решение. Някои делегации обаче подчертаха, че работата следва да продължи в интерес на укрепването на законодателството за борба с дискриминацията.

За да се постигне съгласие по предложението, е необходимо единодушие в рамките на Съвета. Европейският парламент също трябва да даде одобрението си.

Предложението допълва съществуващото законодателство, насочено срещу дискриминацията в ЕС (директиви 2000/43, 2000/78 и 2004/113).

Борба с насилието срещу жените — *Заключения на Съвета*

Съветът прие заключения относно борбата с насилието срещу жените, в които се призовава за по-решителни действия при предоставянето на услуги в подкрепа на жертвите на домашно насилие ([17444/12](#)).

Заключенията целят да се осигури наблюдение и принос към изпълнението на Пекинската платформа за действие, която е международна програма за предоставяне на правомощия на жените, създадена в рамките на ООН през 1995 г.

Съветът изтъква, че насилието срещу жените трябва да бъде заклеймено като нарушение на правата на човека и че то не може да се оправдава с аргументи, основаващи се на традиции или религия. Той подчертава ролята на образователната система, както и необходимостта да се отчита ролята на мъжете във всички мерки за борба с този вид насилие.

За да се увеличат усилията, Съветът призовава по-специално за създаването на всеобхватни, мултидисциплинарни и адекватно финансирани стратегии. Следва да се осигури подходящо обучение на лицата, работещи в тази област, и да се провеждат дългосрочни дейности за повишаване на осведомеността, а тяхното въздействие да се оценява. Освен това следва да се подобри събирането на данни, както и регистрацията и обработването на жалби.

В допълнение към това Съветът препоръчва да се разгледа възможността за създаване на специализирана европейска телефонна линия за жертви на насилие срещу жените и за определяне на 2015 г. за Европейска година на нулева толерантност към насилието срещу жените.

Европейска година на активния живот на възрастните хора и солидарността между поколенията — декларация на Съвета

Съветът прие декларация, с която се отбелязва краят на Европейската година на активния живот на възрастните хора и солидарността между поколенията (2012 г.) ([17468/12](#)). В декларацията се прави преглед на отбелязаните постижения, очертават се бъдещите предизвикателства и се набляга на редица ключови послания. В приложението към нея се съдържат водещи принципи, одобрени съвместно от Комитета за социална закрила и Комитета по заетостта, за бъдещи действия в тези области, с акцент върху заетостта, участието в обществото и независимия начин на живот.

Целта на Европейската година 2012 е да се подчертае приносът на възрастните хора към обществото и икономиката, да се подобрят условията за възрастните хора, които да им позволяват да водят независим живот, и да се укрепи солидарността между поколенията.

В своите ключови послания Съветът подчертава необходимостта от осигуряване на участието на възрастните хора в обществото и от пълноценно използване на техния потенциал. Следва да се насърчат сътрудничеството и предаването на знания и умения между поколенията. Съвместяването на професионалния и семейния живот следва да се улесни. Освен това Съветът изтъква значението на включването на целта за активен живот на възрастните хора в съответните области на политиката.

Управление на стратегията „Европа 2020“ в областта на заетостта и социалната политика

Съветът проведе обмен на мнения относно икономическото управление в областта на заетостта и социалната политика в рамките на изпълнението на стратегията „Европа 2020“ (вж. бележката с насоки от председателството [16095/1/12 REV 1](#)).

Дискусията на министрите се основаваше по-специално на представянето от Комисията на нейния **годишен обзор на растежа** за 2013 г. и на доклада относно механизма за предупреждение. В годишния обзор на растежа за 2013 г. ([16669/12](#)), който включва и съвместния доклад за заетостта ([16669/12 ADD 2](#)) и макроикономически доклад ([16669/12 ADD 1](#)), се излагат вижданията на Комисията по бюджетните, икономическите и социалните приоритети за следващата година и се дава началото на европейския семестър за 2013 г. — цикълът на годишен мониторинг на икономическите политики и структурните реформи. В доклада относно механизма за предупреждение ([16671/12](#)) се дава старт на процедурата при макроикономически дисбаланси, предназначена за установяване и коригиране на проблематични макроикономически дисбаланси в държавите членки.

Като цяло министрите приветстваха представения от Комисията икономически пакет. Те подчертаха необходимостта от продължаване на действията, насочени към справяне с безработицата и социалните последици от кризата, като много министри предоставиха подробна информация относно мерките, предприемани в техните държави. Младежката безработица беше разглеждана като особено неотложен въпрос; в това отношение много държави членки подчертаха значението на подходящото образование и обучение. Другите основни въпроси, повдигнати от държавите членки, включват необходимостта да се вземат предвид характерните особености на всяка държава членка и да се разработят финансови политики във връзка с политиките за растеж. Някои държави членки предупредиха, че макар и да е необходимо модернизиране на социалната закрила, не трябва да се забравя жизненоважната роля на социалната закрила и социалната сигурност за обществото.

Като взе под внимание последните данни за заетостта, Съветът одобри актуализирания през декември 2012 г. текст на изготвяното на всеки шест месеца **наблюдение на резултатите в областта на заетостта** от Комитета по заетостта, в което за пръв път е включен нов инструмент за сравнение с еталон за целите, свързани с пазара на труда ([16061/12](#)).

Министрите приветстваха и **пакета за младежка заетост**, представен от Комисията и публикуван ден преди заседанието на Съвета. Скоро ще започне по-подробно разглеждане на пакета. С пакета са цели да се преодолее затрудненото икономическо положение на младежите в Европа. Той се състои от общо съобщение, озаглавено „Насърчаване на младежта към заетост“; предложение за препоръка на Съвета относно създаването на гаранции за младежта; преглед на инициативата „Възможности за младежта“ една година след започването ѝ; и три целеви инициативи на Комисията. Тези инициативи включват съобщение на Комисията за започване на втория етап на консултации с европейските социални партньори относно качествена рамка за стажовете; бъдещото създаване на европейски алианс за професионална подготовка; и започването през първото полугодие на 2013 г. на консултации със заинтересованите страни относно разработването на програма по линия на EURES (Европейски служби по заетостта) за работни места за младите хора.

ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ И ПОТРЕБИТЕЛСКИ ВЪПРОСИ

„Директиви за закуските“

Съветът одобри общ подход относно привеждането в съответствие на изпълнителните правомощия на Комисията, предвидени в петте директиви относно конкретни продукти, известни като „директивите за закуските“ ([16260/12](#) + [COR 1](#) + [COR 2](#)), с член 290 от Договора за функционирането на ЕС (ДФЕС) относно делегираните актове.

Общият подход е съгласие в Съвета до приемането на позиция на Европейския парламент на първо четене.

Петте директиви за закуските касаят:

- екстрактите от кафе и от цикория;
- какаовите и шоколадовите продукти;
- захарите;
- плодовите конфитюри;
- дехидратираните млека.

Съгласно член 290 от ДФЕС законодателните органи на ЕС (Съветът и Европейският парламент) могат да делегират на Комисията правомощието да изменя или допълва определени несъществени елементи на законодателните актове. Тези актове, известни като „делегиран актове“, обхващат до голяма степен същите видове мерки като приеманите преди съгласно „процедурата по регулиране с контрол“, въведена от Съвета в решението за „комитология“ през 2006 г.

При спазване на условията, посочени в делегирания акт, Съветът и Парламентът могат да решат да оттеглят делегирането или да представят възражения срещу делегирания акт. Конкретните цели, съдържанието, обхватът и продължителността на делегирането на правомощие трябва да бъдат определени във всеки основен законодателен акт.

Трансгранични заплахи за здравето

Съветът взе под внимание напредъка по проект за решение, насочено към укрепване на капацитета и структурите на ЕС с цел ефективна реакция на сериозните трансгранични заплахи за здравето ([16570/12](#)).

Сериозните трансгранични заплахи за здравето могат да са събития, предизвикани от заразни болести или от биологични агенти, причиняващи незаразни болести, както и заплахи с химичен, екологичен или неизвестен произход, включително заплахи с умишлен злонамерен произход. Заплахите, произтичащи от последствията от изменението на климата (например горещи вълни, застудявания), също могат да бъдат включени в обхвата на решението.

При кипърското председателство беше постигнат добър напредък и проектът за решение беше изменен в съответствие с бележките на държавите членки. Предложените от кипърското председателство промени осигуряват по-конкретно автономността на държавите членки по отношение на планирането на готовността и реакцията, както и незадължителния характер на планирането на готовността на европейско равнище и дават на Комитета за здравна сигурност ключова роля при консултациите между държавите членки и с Комисията. Въпреки това са необходими допълнителни обсъждания, за да се постигне съгласие в Съвета по цялото предложение. Това ще позволи на встъпващото ирландско председателство да започне преговори с Европейския парламент с оглед постигането на споразумение на първо четене.

С проекта за решение се цели:

- да се засили епидемиологичното наблюдение в ЕС и да се разшири използването на системата за ранно предупреждение и реагиране;
- да се даде възможност за съвместно възлагане на обществени поръчки за медицински мерки за противодействие (напр. ваксини) от няколко държави — членки на ЕС;
- да се осигури правно основание за работата на Комитета за здравна сигурност.

Проектът за решение подлежи на обикновената законодателна процедура, което означава, че Европейският парламент и Съветът трябва да го приемат заедно, като са равнопоставени.

Донорство и трансплантация на органи — заключения на Съвета

Съветът прие заключения относно донорството и трансплантацията на органи ([16666/12](#) + [COR 1](#)). В заключенията се разглеждат трите основни предизвикателства, обхванати от плана за действие: увеличаване на наличността на органи; повишаване на ефективността и достъпността на системите за трансплантация; и подобряване на качеството и безопасността.

В заключенията се приветстват предприетите досега мерки за увеличаване на наличността на органи (напр. разработването на национални програми за подобряване на резултатите от процеса на донорство от трупни донори) и се припомня, че е важно хората да бъдат насърчавани да заявят желанието си да станат донори на органи след смъртта си. Освен това държавите членки се приканват да продължат да полагат усилия за увеличаване на наличността на органи, например като създадат прозрачни механизми за възстановяване на понесените от живите донори разходи и, ако е приложимо, за компенсиране на загубата на доходи, която е в пряка връзка с процедурата по донорство от жив донор.

Що се отнася до ефикасността и достъпността на системите за трансплантация, в заключенията се приветства сключването на двустранни и многостранни споразумения за обмен на органи между държавите членки и се припомня, че трафикът на органи нарушава основните права на човека и има отрицателен ефект върху общественото доверие и желанието на гражданите да даряват органи.

Що се отнася до качеството и безопасността на трансплантациите, в заключенията се припомня, че е необходимо да се подобрят знанията за здравните резултати при пациентите, преминали през трансплантация, а държавите членки се приканват да обменят информация за националните си процедури за издаване на разрешения на организациите за осигуряване на органи и на трансплантационните центрове, както и да обменят експертен опит по трансплантацията на органи от „донори, отговарящи на разширени критерии“ (например по-възрастни донори), така че да се увеличи броят на наличните органи.

Трансплантацията на органи се смята за най-икономичното лечение при краен стадий на бъбречна недостатъчност, а при краен стадий на отказ на органи като черния дроб, белия дроб и сърцето тя е единственото възможно лечение.

Донорството и трансплантацията на органи са приоритет за кипърското председателството и бяха обсъдени на неофициалната среща на министрите, проведена в Никозия на 10—11 юли 2012 г.

Остаряването в добро здраве до края на живота — заключения на Съвета

Съветът прие заключения относно остаряването в добро здраве до края на живота ([16665/12](#)). В заключенията, които се основават на резултатите от конференцията на тези тема, организирана от председателството през септември, се призовава за засилване на промоцията на здравето, профилактиката на заболяванията и ранната диагностика.

По-конкретно в заключенията се отчита, че новаторските подходи в областта на промоцията на здравето и профилактиката на заболяванията биха могли да спомогнат за това възрастните хора да запазят самостоятелността си по-дълго време и да подобрят качеството си на живот. Подчертава се, че доброто здраве на хората в трудоспособна възраст допринася за по-висока производителност и други ползи за гражданите и обществото с оглед постигане на целите на стратегията за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж „Европа 2020“. В заключенията държавите членки се призовават да превърнат остаряването в добро здраве до края на живота в един от приоритетите си за идните години и да възприемат подход, при който основното внимание е пренасочено към промоцията на здравето, профилактиката на заболяванията и ранната диагностика. Комисията се приканва да допринесе за разработването на политики, насочени към дейности за промоция на здравето, като тя и държавите членки се приканват да насърчават стратегии за борба с рисковите фактори като тютюнопушене, употреба на алкохол, незаконни наркотични вещества, нездравословен хранителен режим и липса на физическа активност, както и със свързаните с околната среда фактори. Държавите членки приветстват по-конкретно идеята за нова стратегия на ЕС относно алкохола.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

Съветът взе под внимание следната информация:

Заетост и социална политика

Допълнителни пенсионни права на мобилните работници

Председателството информира министрите относно актуалното състояние на предложението за директива, насочено към подобряване на придобиването и запазването на допълнителни пенсионни права с оглед на увеличаване на мобилността на работниците (предложение на Комисията: [13857/07](#)). Кипърското председателство възобнови работата по това предложение, която беше прекъсната за няколко години. Възобновените обсъждания бяха посветени по-специално на въпроса за правното основание.

Фонд на ЕС за най-нуждаещите се лица

Председателството също така информира министрите относно актуалното състояние на предложението за регламент за създаване на фонд за европейско подпомагане на най-нуждаещите се лица за следващия бюджетен период до 2020 г. (предложение на Комисията: [15865/12](#)). Новият инструмент е предназначен за разпределяне на храна и друга нефинансова помощ за най-нуждаещите се в нашето общество. Съвсем наскоро започнаха обсъждания в подготвителните органи на Съвета.

Конференции в областта на заетостта и социалната политика

Съветът беше информиран за конференциите, организирани по време на кипърското председателство в областта на заетостта и социалната политика. За повече подробности относно тези конференции вж. док. [17045/12](#).

Работна програма на следващото председателство

Встъпващото ирландско председателство представи своята работна програма в областта на заетостта и социалната политика, чийто общ приоритет ще бъдат заетостта и възможностите за работа.

Ще продължи работата по законодателните предложения относно мобилността на работниците, а именно предложенията относно командироването на работници, закрилата на работниците мигранти и допълнителните пенсионни права на мобилните работници.

Справянето с младежката безработица ще бъде основен приоритет, и в частност въпросът с гаранциите за младежта.

Друга основна задача ще бъде цикълът на европейския семестър, през който встъпващото председателство ще се стреми да използва пълноценно поуките, извлечени през миналата година.

Освен това ще започне работа по предложения фонд за европейско подпомагане на най-нуждаещите се лица и ще продължат обсъжданията относно Европейски фонд за приспособяване към глобализацията.

Здравеопазване и потребителски въпроси

Програма „Здраве за растеж“ (2014–2020 г.)

Кипърското председателство информира Съвета за актуалното състояние на преговорите по третата програма на ЕС в областта на здравето за периода 2014—2020 г. ([17027/12](#)).

Прозрачност при ценообразуването на лекарствените продукти

Кипърското председателство информира Съвета относно актуалното състояние на преговорите по проект за директива относно прозрачността на мерките за регулиране на цените на лекарствените продукти за хуманна употреба и тяхното включване в обхвата на системите за обществено здравно осигуряване ([16555/12](#)).

Медицински изделия

Комисията представи накратко основните подобрения в законодателната рамка на ЕС за медицинските изделия, които се търсят с наскоро представените два проекта за регламенти относно медицинските изделия. Предложените регламенти ще заменят сега действащите директиви. На работен обяд министрите обсъдиха прилагането на стартирания през февруари съвместен план за действие за засилване на контрола и увеличаване на надзора на пазара на медицински изделия (след кризата с гръдните протези PIP).

Храни, предназначени за уязвимите групи от населението

Кипърското председателство информира Съвета за споразумението, постигнато с Европейския парламент, по проект за регламент относно храните, които се считат за особено важни за определени уязвими групи от населението като кърмачета и малки деца ([17033/12](#)).

Понастоящем проектът за регламент трябва да бъде официално приет от Съвета и Европейския парламент.

Целта на проекта за регламент е да изясни правната рамка за тези продукти, като се избегне припокриването между конкретното законодателство, приложимо към такива храни, и законодателството, приложимо към обикновените храни. Освен това целта е да се затворят законовите вратички на сегашната система и да се гарантира, че правилата на ЕС относно тези храни се прилагат по един и същ начин във всички държави членки. По този начин се допринася за осигуряването на правна яснота в интерес както на потребителите, така и на производителите, и се избягват нарушения на вътрешния пазар.

Рамка на ЕС относно намаляването на употребата на сол

Комисията информира Съвета за направеното от нея проучване относно прилагането на рамката на ЕС за намаляване на употребата на сол от страна на държавите членки ([17035/12](#)).

Права на пациентите при трансгранично здравно обслужване

Комисията информира Съвета относно транспонирането на Директива 2011/24/ЕС относно правата на пациентите при трансгранично здравно обслужване ([17037/12](#)).

Рамкова конвенция на СЗО за контрол на тютюна

Кипърското председателство и Комисията информираха Съвета за 5-ата сесия на конференцията на страните по Рамковата конвенция на СЗО за контрол на тютюна (FCTC CoP5) ([17038/12](#)).

Работна група „Обществено здравеопазване“ на равнище висши служители

Кипърското председателство информира Съвета за заседанието на работна група „Обществено здравеопазване“ на равнище висши служители от 28 септември 2012 г. ([15014/12](#)).

Произтичащи от азбеста опасности за здравето

Делегацията на Италия привлече вниманието на Съвета към опасностите за здравето, произтичащи от азбеста, и предложи да се приеме обща стратегия на ЕС по този въпрос ([17009/12](#)).

Конференции по време на кипърското председателство

Кипърското председателство информира Съвета относно организираните под неговата егида конференции ([17018/12](#)).

Работна програма на следващото председателство

Делегацията на Ирландия информира министрите за работната си програма в областта на здравеопазването и потребителските въпроси в качеството си на следващо председателство на Съвета на ЕС.

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА

Координация на системите за социална сигурност с Албания, Черна гора, Сан Марино и Турция*

Съветът прие позицията, която да бъде заета от името на ЕС по отношение на разпоредбите за координация на системите за социална сигурност, предвидени в споразуменията за асоцииране или подобни споразумения между ЕС и Албания, Черна гора, Сан Марино и Турция ([14795/12](#), [14796/12](#), [14797/12](#), [14798/12](#); изявления: [16123/12](#) и [16127/12](#)). С тези разпоредби, които трябва да се приемат от съвместните органи за асоцииране с посочените четири държави извън ЕС, ще бъдат приведени в действие съдържащите се в споразуменията принципи на ограничена координация между системите за социална сигурност. Целта е да се гарантира, че работниците от партньорските страни могат да получават определени обезщетения за социална сигурност, отпуснати по силата на законодателството на държавата членка, в която са наети или са били наети на работа. По силата на принципа на реципрочност това важи и за гражданите на ЕС, които работят в тези страни.

За повече подробности вж. съобщение за печата относно заседанието на Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси от октомври ([14408/12](#), стр. 10—11), на което беше постигнато политическо споразумение, като проектите за текст подлежат на правна и езикова проверка.

ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ

Статистика в областта на общественото здраве и здравословните и безопасни условия на труд

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на регламент за изпълнение на Регламент № 1338/2008 относно статистиката на ЕС в областта на общественото здраве и здравословните и безопасни условия на труд по отношение на статистиката, основаваща се на Европейската система за здравни интервюта (EHIS) ([15220/12](#)).

Регламентът на Комисията е обект на процедурата по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да го приеме, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

СЕЛСКО СТОПАНСТВО

Внос в ЕС на птиче месо от Бразилия и Тайланд — Изменение на отстъпките

Съветът прие решение за сключването на споразумения под формата на размяна на писма във връзка с изменението на отстъпките за преработено птиче месо между ЕС и Бразилия и между ЕС и Тайланд съгласно член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) от 1994 г. (док. [7883/12](#); [7884/12](#); [7885/12](#)).

Преговорите по член XXVIII от ГАТТ от 1994 г., завършили през 2007 г. по отношение на птичето месо, обхващаха тарифните позиции за птиче месо, както и някои видове преработено птиче месо. Впоследствие данните за вноса показаха драстично увеличение на вноса на преработено птиче месо по тарифна позиция, която не е част от тези преговори, като износителите очевидно са се възползвали от относителна празнота в защитата на ЕС. С цел намиране на всеобхватно решение за тези замени, засягащи птицевъдството в ЕС, Комисията поиска от Съвета да я оправомощи да предоговори отстъпките за птичето месо с Бразилия и Тайланд. Преговорите доведоха до сключването на споразумения под формата на размяна на писма, парафирани с Тайланд на 22 ноември 2011 г. и с Бразилия на 7 декември 2011 г.

НАЗНАЧЕНИЯ

Комитет на регионите

Съветът назначи г-жа Anke SPOORENDONK за член от Германия на Комитета на регионите за остатъка от мандата, а именно до 25 януари 2015 г. ([16702/12](#)).